

## Exploring the ancient path in the Buddha's own words -- Lesson 3.1.7

### Jāṇussoṇibrāhmaṇasuttam

Sāvattthinidānaṃ. Atha kho āyasmā ānando pubbaṅhasamayaṃ nivāsetvā pattaṇṇāpāramāpāyā sāvattthiṃ piṇḍāya pāvīsi. Addasā kho āyasmā ānando jāṇussoṇiṃ brāhmaṇaṃ sabbasetena vaḷavābhiraṭṭhena sāvattthiyā niyyāyantaṃ. Setā sudaṃ assā yuttā honti setālaṅkāra, seto ratho, setaparivāro, setā rasmiyo, setā patodalatṭhi, setaṃ chattaṃ, setaṃ uṇhīsaṃ, setāni vatthāni, setā upāhanā, setāya sudaṃ vālabhijāniyā bhijiyati. Tameṇaṃ jano disvā evamāha – “brahmaṃ vata, bho, yānaṃ! Brahmaṇānarūpaṃ vata, bho”ti!!

Atha kho āyasmā ānando sāvattthiyaṃ piṇḍāya caritvā pacchābhattaṃ piṇḍapāpāpāṭikkantaṃ yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinna kho āyasmā ānando bhagavantaṃ etadavoca –

“Idhāhaṃ, bhante, pubbaṅhasamayaṃ nivāsetvā pattaṇṇāpāramāpāyā sāvattthiṃ piṇḍāya pāvīsiṃ. Addasaṃ khvāhaṃ, bhante, jāṇussoṇiṃ brāhmaṇaṃ sabbasetena vaḷavābhiraṭṭhena sāvattthiyā niyyāyantaṃ. Setā sudaṃ assā yuttā honti setālaṅkāra, seto ratho, setaparivāro, setā rasmiyo, setā patodalatṭhi, setaṃ chattaṃ, setaṃ uṇhīsaṃ, setāni vatthāni, setā upāhanā, setāya sudaṃ vālabhijāniyā bhijiyati. Tameṇaṃ jano disvā evamāha – ‘brahmaṃ vata, bho, yānaṃ! Brahmaṇānarūpaṃ vata, bho’ti!! Sakkā nu kho, bhante, imasmiṃ dhammavinaye brahmaṇānaṃ paññāpetu”nti?

“Sakkā, ānandā”ti bhagavā avoca – “imasseva kho etaṃ, ānanda, ariyassa aṭṭhaṅgikassa maggassa adhivacanaṃ – ‘brahmaṇānaṃ’ itipi, ‘dhammaṇānaṃ’ itipi, ‘anuttaro saṅgāmajayo’ itipī”ti.

“Sammādiṭṭhi, ānanda, bhāvītā bahulīkatā rāgavinayapariyosānā hoti, dosavinayapariyosānā hoti, mohavinayapariyosānā hoti. Sammāsaṅkappo, ānanda, bhāvito bahulīkato rāgavinayapariyosāno hoti, dosavinayapariyosāno hoti,

mohavinayapariyosāno hoti. Sammāvācā, ānanda, bhāvitā bahulīkatā rāgavinayapariyosānā hoti, dosa...pe... mohavinayapariyosānā hoti. Sammākammanto, ānanda, bhāvito bahulīkato rāgavinayapariyosāno hoti, dosa... mohavinayapariyosāno hoti. Sammāājīvo, ānanda, bhāvito bahulīkato rāgavinayapariyosāno hoti, dosa... mohavinayapariyosāno hoti. Sammāvāyāmo, ānanda, bhāvito bahulīkato rāgavinayapariyosāno hoti, dosa... mohavinayapariyosāno hoti. Sammāsati, ānanda, bhāvitā bahulīkatā rāgavinayapariyosānā hoti, dosa... mohavinayapariyosānā hoti. Sammāsamādhi, ānanda, bhāvito bahulīkato rāgavinayapariyosāno hoti, dosa... mohavinayapariyosāno hoti.

“Iminā kho etaṃ, ānanda, pariyāyena veditabbaṃ yathā imassevetaṃ ariyassa aṭṭhaṅgikassa maggassa adhivacanaṃ – ‘brahmayānaṃ’ itipi, ‘dhammayānaṃ’ itipi, ‘anuttaro saṅgāmaṃvijayo’ itipī”ti. Idamavoca bhagavā. Idaṃ vatvāna sugato athāparaṃ etadavoca satthā –

“Yassa saddhā ca paññā ca, dhammā yuttā sadā dhuraṃ;

Hirī isā mano yottaṃ, sati ārakkhasārathi.

Ratho sīlaparikkhāro, jhānakkho cakkavīriyo;

Upekkhā dhurasamādhi, anicchā parivāraṇaṃ.

Abyāpādo avihimsā, viveko yassa āvudhaṃ;

Titikkhā cammasannāho<sup>1</sup>, yogakkhemāya vattati.

Etadattani sambhūtaṃ, brahmayānaṃ anuttaraṃ;

Niyyanti dhīrā lokamhā, aññadatthu jayaṃ jaya”nti.

### ***Samyuttanikāyo, Mahāvaggo, Maggasamyuttaṃ, Avijjāvaggo***

\*\*\*

adhivacanaṃ		designation, name, appellation
aññadatthu	(adv.)	certainly, truly
anicchā	an + icchā	not + desire, lust, covetousness
ārakkhasārathi	ārakkha + sārathi	guard + driver
āvudha		weapon

<sup>1</sup> alternate reading: *vammāsannāho*: *vamma* + *sannāho*: armour + fastening, armour

bījīyati brahmayānarūpaṃ	(pass.) brahma + yāna + rūpaṃ	being fanned divine, brahmin- like+vehicle+form, body
cammasannāho	camma + sannāho	leather, shield + fastening, armour
chattaṃ		parasol or umbrella, royal parasol
dhuraṃ dosavinayapariyosānā	dosa + vinaya + pariyosānā	yoke, charge, trust ill will + driving away + termination
mohavinayapariyosāno	moha + vinaya + pariyosāno	illusion + driving away + termination
paññāpetuṃ parikkhāro	paññāpeti (inf.)	declare, proclaim, appoint decoration, furnishing, utensil,
parivāraṇa patodalaṭṭhi rāgavinayapariyosānā	patoda + laṭṭhi rāga + vinaya + pariyosānā	surrounding, retinue prick, driving stick, goad stick greed + driving away + termination
sabbasetena saṅgāmajayo setaparivāro titikkhā	sabba + seto saṅgāmo + vijayo seta + parivāro	all + white battle + triumph, victory white + retinue, following patience, endurance, forbearance
uṇhīsaṃ upāhanā vālabījanīyā tail	vālabījanīyā	diadem, crown; a turban shoes, sandals a chowrie, fan made of a yak's
vaḷavābhirathena yottaṃ	vaḷavā + abhi + rathena	mare + excellent + by chariot tie of the yoke